

# СРАВНИТЕЛЬНАЯ ПЕДАГОГИКА

УДК 811.161.1'243

DOI 10.23951/2307-6127-2020-1-87-92

## НОВАЯ МОДЕЛЬ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В КИТАЕ В НОВУЮ ЭПОХУ<sup>1</sup>

Ло Сяоя

Тяньцзиньский педагогический университет, Тяньцзинь, Китай

В настоящее время иноязычному образованию уделяется большое внимание. В связи с этим возникла необходимость построения новой модели обучения русскому языку как иностранному. Изменения, происходящие в Китае под влиянием инициативы «Один пояс и один путь», приведут к большим возможностям в этой области. В 2018 г. опубликован государственный образовательный стандарт обучения русскому языку в вузах на этапе бакалавриата, в котором описано настоящее состояние этого вопроса, а также его существующие проблемы и перспективы в будущем.

**Ключевые слова:** обучение русскому языку, подготовка специалистов, государственный стандарт.

Известный специалист в области методики Е. И. Пассов в своей работе утверждает: «Признание „процесса иноязычного образования“ вместо „процесса обучения иностранному языку“ кардинально меняет объект методики. ...Объектом методики как науки является процесс иноязычного образования» [1, с. 11–15]. Теперь уже стало ясно, что методика должна заниматься не только обучением, но и познанием, развитием, воспитанием.

По мнению Е. И. Пассова, «методика, или теория и технология иноязычного образования, есть интегративная, проектного типа наука, т. е. система всех форм знания о сфере иноязычного образования, позволяющая создать культуруносную экосреду и оптимально управлять процессом духовного развития индивидуальности как субъекта диалога культур» [1, с. 14]. Хотя данное определение еще нельзя считать окончательным, однако нет сомнения в том, что именно этот путь развития методики правильный и имеет перспективу.

В связи с этим возникла необходимость построения новой модели обучения, в основе которой лежит реализация идеи о том, что в процессе овладения иностранным языком необходимо решать задачу изучения «культуры через язык и языка через культуру» [2]. Одной из основных задач совершенствования современной методики русского языка как иностранного (РКИ) в рамках лингвокультурологического направления является разработка эффективной системы обучения, направленной на формирование в сознании иностранных учащихся объективного представления о выраженных в изучаемом языке лингвострановедческих знаниях. Приобщение иностранных студентов к культуре изучаемого языка готовит их к коммуникации с представителями других культур [3, с. 256–260].

Эта идея признана китайскими методистами и преподавателями русского языка и учитывается при составлении учебников и учебных пособий по русскому языку [4]. Например,

<sup>1</sup> 本文系天津市哲学社会科学规划项目“中国文化“走出去”战略下外语课堂中国文化教学研究”（项目批准号：TJWW19-001）阶段性成果。

в настоящее время для китайских студентов-русистов был создан учебный комплекс «Восток» в восьми частях (на начальном этапе используются 1–4-я; на продвинутом этапе – 5–8-я, к сожалению, «Восток»-8 в большинстве университетов не изучается). Учебник был создан Пекинским университетом иностранных языков (2010–2014 гг.). В данном учебном комплексе продемонстрирована современная методика обучения иностранным языкам. Основным принципом обучения, реализованным в «Востоке», был принцип коммуникативности. В соответствии с этим русский язык с самых начальных стадий обучения преподается в условиях, максимально приближенных к естественным, как средство общения в устной и письменной форме. С первого дня учебных занятий студентов обучают аудированию, говорению, чтению и письму. Авторы учебного комплекса выделили еще один важный принцип, лежащий в основе учебника «Восток», – принцип страноведческой направленности. Они полагают, что страноведческая направленность учебника определяется характером включенных в него информативных материалов: одни материалы дают студентам представления о речевом поведении русских людей в ситуациях повседневного общения, другие – информацию о России, русской культуре, русском мышлении и т. д.

Кроме того, издание страноведческого учебного пособия «Россия – мультимедийный курс» под редакцией Дай Гуйцзюя стало значительным событием в первом десятилетии XXI в. Это пособие было разработано в Пекинском университете иностранных языков. Оно состоит из четырех частей: «История России» (Ли Иннань и Дай Гуйцзюй), «География России» (Ли Иннань и Дай Гуйцзюй), «Русская культура» (Дай Гуйцзюй) и «Современная Россия» (Дай Гуйцзюй). Каждая из них издана на русском и китайском языках и дополняется мультимедийным и интерактивным контентом, что значительно отличает его от других пособий. Главная цель создания учебного курса – повышение интереса изучающих русский язык, увеличение роли самостоятельности учащихся и распространение идеи лично ориентированного обучения, способствующего развитию учебной автономии студентов.

Изменения, происходящие в последние годы в Китае под влиянием инициативы «Один пояс и один путь» и выдвинутого в 2010-х гг. КНР предложения объединенных проектов «Экономический пояс Шелкового пути» и «Морской Шелковый путь XXI века», приведут к большим перспективам в области преподавания русского языка китайским студентам. Следует отметить, что в зоне «Один пояс и один путь» находятся 12 стран, где говорят по-русски или понимают русский язык. Русский язык является одним из самых распространенных языков в этом пространстве. В рамках «Одного пояса и одного пути» Китай укрепляет сотрудничество со странами в культурной, экономической, торговой и других областях. Кроме того, важным фактором, обусловившим интерес у китайских студентов к России и русскому языку, были отношения между Китаем и Россией. Сегодня они находятся на наивысшем уровне развития в истории. Сотрудничество в разных областях расширяется с каждым годом, и, соответственно, спрос на специалистов, знающих русский язык, растет на рынке труда в Китае. Все это способствует возникновению у китайских студентов желания изучать русский язык.

В связи с этим в большей степени будут распространяться новые требования к подготовке специалистов по русскому языку. Необходимость осмысления и обобщения опыта обучения китайских студентов русскому языку в новых политических условиях ощущалась остро, и неслучайно в Китае началась горячая дискуссия о подготовке специалистов-русистов в новую эпоху. В соответствии с этим был специально опубликован ряд статей в журнале «Русский язык в Китае» (это единственный журнал по русскому языку в Китае), например, «Гуманитарное сотрудничество и обмен между КНР и РФ в рамках инициативы

„Один пояс и один путь“» (Лю Лиминь), «По какому пути развивается специальность „Русский язык“ в новую эпоху?» (Чжэн Тиу), «Создание „Нового Шелкового пути“ – новая возможность для обучения русскому языку в Китае» (Чжао Айго), «О влиянии концепции „Экономический пояс Шелкового пути“ на подготовку русистов в Китае» (Лю Юнхун), «Влияние инициативы „Один пояс и один путь“ на изучение регионоведения и реформы в области преподавания русского языка» (Го Юйци и Ло Шумань), «Подготовка русистов в рамках „Нового экономического пояса Шелкового пути“» (Чжуо Миньцюань) и т. д. В этих исследованиях разработаны вопросы об инновациях и реформах в области преподавания русского языка и о подготовке русистов в новую эпоху. Особенно следует отметить, что большое внимание (как методистов, так и всего общества) уделяется подготовке русистов с двумя дипломами (т. е. необходимо овладеть не только русским языком, но и знаниями в других областях, например в экономике, торговле, медицине и т. д.). Кроме того, изучение регионоведения также считается одним из эффективных способов повышения уровня русского языка для китайских студентов. Еще один момент – включение китайской культуры в преподавание русского языка – стал новым аспектом в обучении китайских студентов русскому языку. Нет сомнения в том, что в ближайшие десятилетия внимание методистов будет сосредоточено на вопросах модели подготовки изучающих русский язык, что в целом повысит качество и обоснованность предлагаемых научных новаций.

Приоритеты государственной политики и концепция инновационного развития в сфере высшего образования отражены в программе «Государственный образовательный стандарт качества обучения в бакалавриате», который опубликован Министерством образования КНР в январе 2018 г. Государственный образовательный стандарт качества обучения в бакалавриате представляет собой первый государственный стандарт оценки качества обучения в высшем образовании в истории Китая. Он имеет показательное значение для построения системы стандарта высшего образования мирового уровня с китайской спецификой. По этому документу был составлен государственный образовательный стандарт обучения русскому языку [5], который характеризуется следующими чертами:

1. Ориентация на специальность: объединение традиции с инновацией. Проявляется в следующем:

1) направленность специальности «русский язык» на гуманистические идеи. Методика (как и образование в целом) имеет дело с человеком, направлена на воспитание человека, тем более что, по свидетельству философов, «проблемы человековедения более важны, чем проблемы естествоведения, технoзнания, обществоведения» [6, с. 88–90];

2) модель подготовки. Цель модели – повышение эффективности обучения русскому языку в системе профессиональной подготовки студентов-русистов. В новую эпоху для обучения китайских студентов русскому языку характерна тесная связь с китайской национальной программой подготовки специалиста-русиста. Новая модель предполагает получение двух дипломов. Специалист, который владеет только русским языком, уже не удовлетворяет потребностям общества. Новая модель подготовки включает в себя не только основные подходы, принципы и содержание обучения русскому языку в Китае, но и овладение знаниями в других областях – в экономике, торговле и т. д.;

3) специфика направления «Русский язык». Настоящее время можно считать периодом расцвета обучения русскому языку в Китае. На сегодняшний день в 165 китайских вузах открыта специальность «русский язык», в том числе в таких университетах, как университеты иностранных языков и педагогических университетах. Следует особенно отметить, что факультет русского языка в последние годы появился в технических, медицинских, сельскохозяйственных, промышленных и других вузах. В связи с этим государство

предлагает университетам составить свою программу подготовки специалистов, соответствующую развитию общества и специфике своих университетов;

4) введение дополнительных курсов. Кроме традиционных дисциплин, таких как «Русский язык», «Литература», «Культура», «Перевод», вводится регионоведение, это подчеркивает объединение общих знаний со знаниями по специальности, способствует всестороннему развитию учащихся.

2. Подготовка специалистов: объединение комплексного гуманистического подхода с практическим овладением русским языком. Проявляется в следующем:

1) модель подготовки (связана с развитием личностных качеств учащихся, получением достаточных знаний и компетенций в своей области);

2) в системе государственного образовательного стандарта КНР по специальности «русский язык» предлагается изучение различных дисциплин: «Основной курс русского языка», «Грамматика», «Чтение», «Аудирование», «Письмо», «Теория и практика перевода», «Страноведение России», «История литературы». Кроме того, вводятся такие факультативные предметы, как «Русский язык для деловых людей», «Российская экономика», «Переговоры для деловых людей» и т. д.;

3) практика (кроме прежних видов общественно-практической деятельности предлагается еще практика русского языка, факультативы, международный обмен и т. д.);

4) дипломная работа (кроме традиционной дипломной работы на русском языке студенты могут писать работу, связанную с переводом текстов);

5) форма оценивания (выдвинута идея об объединении оценки за экзамены с баллами, полученными во время работы на уроке в течение семестра);

б) качественное обеспечение подготовки специалистов (построение трех новых механизмов: механизм контроля качества в процессе обучения, механизм отклика выпускников, механизм продолжающейся перестройки специальности).

3. Развитие преподавателей: объединение обучения с научным исследованием.

Выдвинуты более высокие требования к профессиональной квалификации преподавателей: достаточные знания по специальности; владение методикой обучения русскому языку; способность к размышлению об обучении и перестройке обучения; способность рационального использования технологии образования и способов обучения; способность к научному исследованию.

Одновременно в государственном стандарте перечислены существующие в настоящее время проблемы в специальности «русский язык» и в подготовке русистов:

1. Уровни развития обучения русскому языку и качества обучения русскому языку в высших учебных заведениях Китая не сбалансированы. В первую очередь в количестве абитуриентов существует большая разница. В настоящее время в Китае более 160 высших учебных заведений осуществляют подготовку по специальности «русский язык». Причем большинство вузов расположены на северо-востоке Китая (67 %), а в центрально-западной части Китая (27 %) и на юге (6 %) относительно мало. Кроме этого, тест по русскому языку 4-го уровня и тест по русскому языку 8-го уровня показывают, что студентам объективные задания (т. е. выбор правильного ответа) сдать легче, а субъективные задания (т. е. диктант, разговорная речь и письмо) – труднее. То есть студентов, сдавших тест 8-го уровня, мало.

2. Подготовка педагогических кадров не уделяется должного внимания, профессиональная квалификация и способность к научному исследованию у преподавателей русского языка должны повышаться в будущем.

3. Идеи об определении специфики направления «Русский язык» не существует, создание дисциплин со спецификой разных вузов недостаточно.

4. Учебников негуманитарного профиля (инженерного, технического, медицинско-го и др.) и учебников по регионоведению не хватает.

5. Уровень сотрудничества с другими странами должен повышаться.

Государственный стандарт дает основание предполагать, что для вузовского обучения русскому языку в Китае в ближайшей перспективе большое внимание будет уделяться следующим сторонам:

- развитие специфики специальности в разных вузах;
- обучение на занятиях;
- повышение компетенций учащихся;
- профессиональное развитие преподавателей.

В данный момент обучение русскому языку в Китае находится как в русле политической атмосферы Китая, так и в процессе мировой глобализации. Хотелось выразить надежду на то, что активная подвижническая работа коллектива преподавателей-русистов Китая в самых разных направлениях деятельности будет способствовать развитию методической науки в области преподавания русского языка студентам и в подготовке русистов в Китае.

### Список литературы

1. Пассов Е. И. О дефиниции методики как науки // Русский язык как иностранный. Теория. Исследования. Практика. Вып. XI. СПб.: Северная звезда, 2010. С. 11–15.
2. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Русский язык. 1990. 246 с.
3. Сви́днская Н. Т. Факты культуры как компонент содержания обучения // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика. Вып. XI. СПб.: Северная звезда, 2010. С. 256–260.
4. 高等学校俄语专业教学大纲（第二版）[M], 全国高等学校外语专业教学指导委员会俄语教学指导分委员会编, 北京, 外语教学与研究出版社, 2012. 380页.
5. 普通高等学校本科专业类教学质量国家标准 [M], 教育部高等学校教学指导委员会编, 北京, 高等教育出版社, 2018. 474页.
6. Зелёнов Л. А. Методология человековедения: учебное пособие. Н. Новгород: Нижегородский коммерческий ин-т, 1999. С. 147.

**Ло Сяоя**, кандидат педагогических наук, доцент, Тяньцзиньский педагогический университет (пр. Биньшуйсидао, 393, Тяньцзинь, Китай, 300387). E-mail: kailai1688@163.com

*Материал поступил в редакцию 16.10.2019.*

DOI 10.23951/2307-6127-2020-1-87-92

### A NEW MODEL FOR TRAINING SPECIALISTS IN TEACHING RUSSIAN IN CHINA OF THE NEW ERA

*Luo Xiaoxia*

*Tianjin Normal University, Tianjin, PRC*

The world we live is currently in the development mode of political, economic and cultural globalization, so foreign language education is receiving more and more attention all over the world. Thus, it is also imperative to establish a new model of teaching Russian as a foreign language in China. Meanwhile, both the changes that China has made under the “One Belt and Road Initiative” and the impact of Chinese culture’s “going out” strategy have brought new opportunities and challenges to Russian language teaching. Many Chinese experts and scholars have written several relevant articles to discuss the mode of teaching Russian talents



under such new situation. In 2018, the Ministry of Education of China published the “National Standards for Undergraduate Professional Teaching Quality in Ordinary Colleges and Universities” (referred to as “National Standard”) providing a basis for the establishment of Russian professional quality standards and improving the quality of teaching Russian talents in the new era. The positioning of the “national standard” is reflected in the following three rules:

- 1) Professional orientation: combination of tradition and innovation.
- 2) Talent training: combination of comprehensive quality and practical ability.
- 3) Teaching staff: combination of teaching and scientific research. Meanwhile, the existing problems of Russian teaching in China are expounded.

**Keywords:** *Russian teaching, talent training, National Standard.*

### References

1. Passov Ye. I. O definitsii metodiki kak nauki [On the definition of methodology as a science]. *Russkiy yazyk kak inostranny. Teoriya. Isslyedovaniya. Praktika. Vyp. XI* [Russian as a foreign language. Theory. Research. Practice. Vol. XI]. Saint Petersburg, Severnaya zvezda Publ., 2010. Pp. 11–15 (in Russian).
2. Vereshchagin Ye. M., Kostomarov V. G. *Yazyk i kul'tura: Lingvostranovedeniye v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo* [Language and culture: Linguistic and regional studies in the teaching of Russian as a foreign language]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1990. 246 p. (in Russian).
3. Svidinskaya N. T. Fakty kul'tury kak komponent sodержaniya obucheniya [Cultural facts as a component of learning content]. *Russkiy yazyk kak inostranny. Teoriya. Isslyedovaniya. Praktika. Vyp. XI* [Russian as a foreign language. Theory. Research. Practice. Vol. XI]. Saint Petersburg, Severnaya zvezda Publ., 2010. Pp. 256–260 (in Russian).
4. Quanguo gaodeng xuexiao waiyu zhuan ye jiaoxue zhidao weiyuanhui eyu jiaoxue zhidao fenweihui *Godeng xuexiao eyu zhuan ye jiaoxue dagang (dierban)* [Teaching Outline for Russian Majors in Higher Education (Second Edition)]. Beijing, Waiyu jiaoxue yuyan jichubanshe Publ., 2012. 380 p.
5. Jiaoyubu godeng xuexiao jiaoxue zhidao weiyuanhui *Putong gaodeng xuexiao zhuan ye benke jiaoxue zhiliang guojia biao zhun* [National Standards for Undergraduate Professional Teaching Quality in Ordinary Colleges and Universities]. Beijing, Gaodeng jiaoyu chubanshe Publ., 2018. 474 p.
6. Zelyenov L. A. *Metodologiya chelovekovedeniya: uchebnoye posobiye* [The methodology of human science. Tutorial]. Novgorod, Nizhegorodskiy kommercheskiy in-t Publ., 1999. 147 p. (in Russian).

**Luo Xiaoxia**, Tianjin Normal University (Xiqingqu, Binshuixidaoyanchangxian, 393, Tianjin, PRC, 300387). E-mail: kailai1688@163.com